



U.S. Customs and Border Protection

Sistema Elettronico per l'Autorizzazione al Viaggio

Modernizzazione del Programma

“Viaggio senza Visto”

FOGLIO INFORMATIVO

Nell'ambito del Programma Viaggio senza Visto (Visa Waiver Program, VWP), tutti i viaggiatori dovranno disporre di un'autorizzazione elettronica al viaggio tramite il Sistema Elettronico per l'Autorizzazione al Viaggio (Electronic System for Travel Authorization, ESTA) prima di recarsi negli USA nell'ambito del VWP. L'ESTA è accessibile on-line all'indirizzo <https://esta.cbp.dhs.gov> per tutti i cittadini e i residenti dei paesi VWP in possesso dei requisiti.

Il VWP consente ai visitatori dei paesi partecipanti di recarsi negli USA per affari o per piacere per un periodo non superiore a 90 giorni senza ottenere un visto. L'ESTA aumenta la sicurezza dei paesi VWP e consentirà al governo USA di continuare ad espandere il programma VWP.

INFORMAZIONI GENERALI SULL'ESTA

Cos'è il Sistema Elettronico per l'Autorizzazione al Viaggio?

ESTA è un sistema automatizzato utilizzato per determinare l'idoneità dei visitatori a recarsi negli Stati Uniti nell'ambito del VWP. Richiede le medesime informazioni necessarie per il modulo cartaceo I-94W.

Perché i viaggiatori VWP dovranno richiedere un'autorizzazione al viaggio tramite l'ESTA?

La legge USA obbliga il Dipartimento di Sicurezza Nazionale (Department of Homeland Security, DHS) ad implementare un sistema elettronico di autorizzazione al viaggio e altre misure destinate ad incrementare la sicurezza del VWP. L'ESTA introduce un livello di sicurezza che consente al DHS di stabilire, prima del viaggio, se una persona è idonea a recarsi negli USA nell'ambito del VWP e se tale viaggio rappresenti una violazione della legge o un rischio per la sicurezza.

Chi dovrà inoltrare una richiesta di autorizzazione elettronica al viaggio?

Tutti i residenti o i cittadini dei paesi che fanno parte del VWP, che desiderano recarsi negli USA per un periodo di tempo non superiore a 90 giorni per affari o per turismo nell'ambito del VWP, dovranno richiedere un'autorizzazione ESTA per viaggiare negli Stati Uniti. Anche se un viaggiatore intende transitare negli Stati Uniti diretto verso un altro paese, l'autorizzazione ESTA è comunque necessaria.

COME RICHIEDERE UN'AUTORIZZAZIONE ESTA

Come si fa a chiedere l'autorizzazione a recarsi negli USA?

Per chiedere l'autorizzazione al viaggio, si invita a visitare il sito <https://esta.cbp.dhs.gov/>. Basterà rispondere a tutte le domande indicate e inviare la richiesta di autorizzazione.

Io non conosco bene l'inglese. Saranno disponibili delle traduzioni?

Sì. Il sito web ESTA, compresa la sezione Aiuto, è disponibile in più lingue, anche se tutte le risposte alle domande contenute sul modulo di richiesta dovranno essere fornite in inglese.

Posso chiedere ad altri di effettuare la richiesta per me, qualora io non avessi accesso a Internet?

Sì, un amico, un parente, un operatore turistico o altri terzi possono effettuare una richiesta per Suo conto. Un terzo potrà anche pagare le tariffe associate a nome del viaggiatore. Tuttavia, il viaggiatore rimarrà responsabile della veridicità e dell'accuratezza di tutte le informazioni trasmesse per suo conto.

Quali informazioni sono necessarie per compilare il modulo di autorizzazione?

Il viaggiatore deve fornire, in lingua inglese, i propri dati anagrafici, compreso nome, data di nascita e dati del passaporto. Il viaggiatore deve rispondere alle domande sull'idoneità a partecipare al programma VWP riguardanti le malattie contagiose, gli arresti e le condanne per certi reati, le circostanze passate di revoca del visto o di deportazione, e ad altre domande. Il viaggiatore dovrà anche fornire gli estremi della carta di credito, per pagare le relative tariffe e per completare la domanda ESTA.

Con quanto anticipo devo richiedere l'autorizzazione al viaggio?

Le domande possono essere inviate in qualsiasi momento prima del viaggio. Raccomandiamo di richiedere le autorizzazioni al viaggio quanto prima, non appena il viaggio è stato programmato. Il DHS sa che non tutti i viaggi sono pianificati in anticipo. Per questa ragione, saranno tenute in considerazione le richieste dei viaggi last-minute o dei viaggi organizzati in situazioni d'emergenza. I viaggiatori VWP non sono obbligati ad avere dei piani specifici di viaggio negli Stati Uniti prima di fare la domanda per l'ESTA, ma, qualora le informazioni siano disponibili, si consiglia ai richiedenti di fornire i propri indirizzi di destinazione e itinerari.

Di quanto tempo ha bisogno il sistema per elaborare la mia domanda?

Una volta che la richiesta di viaggio è stata inoltrata con successo, nella maggior parte dei casi vi è una determinazione praticamente immediata dell'idoneità al viaggio.

Quali risposte si ottengono dal sistema?

Autorizzazione approvata: Il viaggio è autorizzato.

Il viaggio non è autorizzato: Prima di recarsi negli USA, il viaggiatore dovrà richiedere un visto per non immigranti presso un'Ambasciata o un Consolato degli Stati Uniti d'America.

Autorizzazione in fase di elaborazione: Il viaggiatore dovrà verificare eventuali aggiornamenti sul sito ESTA entro 72 ore per ricevere una risposta definitiva.

Che validità avrà la mia autorizzazione?

Le autorizzazioni hanno una validità di due anni o sino alla scadenza del passaporto, a seconda di quale delle due circostanze si verifichi per prima. Durante il periodo di validità dell'autorizzazione, il viaggiatore potrà recarsi negli Stati Uniti più volte, senza necessità di richiedere un'altra ESTA.

Potrebbe essere necessario richiedere una nuova autorizzazione tramite l'ESTA?

Sì, una nuova autorizzazione al viaggio tramite l'ESTA è necessaria quando: (1) al viaggiatore viene rilasciato un nuovo passaporto; (2) il viaggiatore cambia il proprio nome; (3) il viaggiatore cambia il proprio sesso; (4) il paese di cittadinanza del viaggiatore cambia; oppure, (5) i fatti alla base delle risposte precedenti del viaggiatore ad una qualsiasi delle domande del modulo ESTA che richiedevano un "sì" o un "no" sono cambiati.

Le approvazioni ESTA sono solitamente valide per un periodo di due anni, o fino a quando il passaporto del viaggiatore scade, in base alla circostanza che si verifica per prima. ESTA fornisce le date di validità al momento dell'approvazione della domanda. Quindi, un viaggiatore deve fare richiesta di una nuova autorizzazione ESTA quando l'ESTA precedente o il passaporto scade. La tariffa associata sarà addebitata per ciascuna nuova domanda inoltrata.

Se il mio viaggio negli Stati Uniti viene approvato tramite l'ESTA, significa che sarò in grado di entrare nel paese?

Non necessariamente. L'approvazione autorizza il viaggiatore solo all'imbarco senza visto su un aereo o su una nave da crociera diretta negli USA. In tutti i casi, i funzionari dell'US Customs and Border Protection (Ufficio delle Dogane e della Protezione delle Frontiere) effettuano controlli di ammissibilità nei porti di ingresso o presso le strutture di presdoganamento.

Per ulteriori informazioni, visitare il sito www.cbp.gov/esta



Italian



U.S. Customs and Border Protection

Sistema Elettronico per l'Autorizzazione al Viaggio

Modernizzazione del Programma
"Viaggio senza Visto"

FOGLIO INFORMATIVO

I viaggiatori VWP devono portare con sé in aeroporto una copia stampata della loro approvazione ESTA?

No. Il DHS comunica lo stato ESTA del viaggiatore ai vettori. Tuttavia, il DHS consiglia ai viaggiatori di procurarsi una copia cartacea della risposta alla loro richiesta, in maniera tale da avere un giustificativo del numero della domanda ESTA.

Ho dimenticato il numero della mia domanda ESTA. Come posso accedere nuovamente al sistema per aggiornare le mie informazioni o controllare lo stato della mia domanda?

Qualora un viaggiatore perda, dimentichi o non abbia accesso al proprio numero di domanda o stato del viaggio, sarà possibile recuperare il numero della richiesta attraverso il sito web ESTA, inserendo il nome del richiedente, la data di nascita, il numero del passaporto e il paese di emissione del passaporto.

TARIFFA PER LA DOMANDA ESTA

Occorre pagare una tariffa per ottenere l'autorizzazione al viaggio?

Sì. A partire dall'8 settembre 2010, è necessario il pagamento di una tariffa ai sensi della Legge sulla Promozione dei Viaggi del 2009 (Sezione 9 della Legge sulle Correzioni Tecniche Amministrative della Polizia Capitale degli Stati Uniti, L. Pub. N. 111-145). La tariffa è divisa in due parti:

Quota di elaborazione della pratica - Tutti i viaggiatori che richiedono un'autorizzazione al viaggio elettronica dovranno pagare un importo per l'inoltro della domanda. La somma è di \$4,00.

Quota di autorizzazione - Se la domanda viene approvata e il viaggiatore riceve l'autorizzazione a viaggiare negli Stati Uniti nell'ambito del Programma Viaggio senza Visto, un'ulteriore somma di \$10,00 sarà addebitata sulla carta di credito. Se l'autorizzazione al viaggio viene negata, al richiedente sarà addebitata solo la tariffa di elaborazione della pratica.

CBP non è responsabile delle somme ulteriori che potrebbero essere richieste dalla società della carta di credito per la transazione.

Come posso pagare per la mia autorizzazione al viaggio?

Tutti i pagamenti per le domande di autorizzazione al viaggio elettroniche devono essere effettuati tramite carta di credito o debito. Il sistema ESTA attualmente accetta soltanto le seguenti carte di credito/debito: MasterCard, VISA, American Express e Discover. Si può anche chiedere ad un terzo, come un parente o un agente di viaggio, di pagare la tariffa associata a ciascuna domanda. Il nome sulla carta di credito non deve corrispondere al nome del viaggiatore. La Sua domanda sarà inoltrata per l'elaborazione della pratica soltanto quando tutte le informazioni relative al pagamento saranno state ricevute.

Esiste un modo di pagare diverso dalla carta di credito?

Attualmente, il pagamento deve essere effettuato tramite le seguenti carte di credito: MasterCard, VISA, American Express e Discover. I pagamenti possono anche essere effettuati attraverso una carta di debito che rechi il simbolo VISA o MasterCard. Si prega di confermare con la banca emittente la compatibilità della propria carta di credito. Stiamo continuando a valutare altre future opzioni di pagamento.

Ho visto che altri siti web offrono la possibilità di inoltrare la richiesta per conto mio. In questo modo otterrò la mia autorizzazione più rapidamente?

No. Il ricorso a un servizio privato per richiedere l'autorizzazione al viaggio tramite l'ESTA non accelera l'approvazione. I siti web che forniscono informazioni sull'ESTA e che inoltrano le domande ESTA per i viaggiatori VWP non dispongono dell'approvazione del DHS, né sono associati ad esso o affiliati in alcun modo con DHS o il governo degli Stati Uniti.

Questo sito web è sicuro e riservato?

Sì. Il sito web è gestito dal Governo degli Stati Uniti ed utilizza una tecnologia di prevenzione dell'accesso non autorizzato alle informazioni inserite e visualizzate. Le informazioni inoltrate dai richiedenti tramite

il sito web ESTA sono soggette agli stessi rigorosi controlli che sono stati stabiliti per i programmi di valutazione dei viaggiatori simili, ai sensi delle leggi e delle normative degli Stati Uniti, inclusa, ma non solo, la Legge Federale sulla Gestione della Sicurezza delle Informazioni. L'accesso a tali informazioni è limitato a coloro che dispongono dell'esigenza professionale di sapere.

Anche gli estremi della carta di credito sono sicuri su Pay.gov. Pay.gov utilizza la crittografia SSL a 128 bit per proteggere le informazioni sulla transazione durante l'accesso a Pay.gov. Inoltre, qualsiasi numero di conto corrente Lei inserisca nel Suo profilo verrà crittografato prima di essere memorizzato nel nostro database. Quando Lei accede al Suo profilo, tutti i numeri di conto corrente da Lei inseriti appariranno mascherati sullo schermo; ciascun numero di conto nel Suo profilo apparirà come un gruppo di asterischi seguito dalle ultime quattro cifre del numero del conto.

ESTA E L'I-94W

Se un viaggiatore VWP ha ricevuto l'approvazione ESTA, deve compilare anche un modulo I-94W?

L'implementazione del programma ESTA consente al DHS di eliminare il requisito in base al quale i viaggiatori VWP devono completare un modulo I-94W prima di essere ammessi negli Stati Uniti. CBP è passato all'elaborazione senza carta, nella maggior parte dei casi, per i viaggiatori VWP che arrivano negli Stati Uniti per aria o mare e che hanno ottenuto un'autorizzazione ESTA. La maggior parte dei viaggiatori che entrano negli Stati Uniti nell'ambito del Programma Viaggio senza Visto, e che sono in possesso di autorizzazione ESTA approvata, non dovranno compilare il modulo I-94W e la scheda verde di partenza I-94W non sarà inserita nel loro passaporto. Comunque, il modulo I-94W sarà necessario in caso di accesso via terra.

RIFIUTI DELLA DOMANDA ESTA

Cosa devo fare se mi viene negata l'autorizzazione al viaggio?

Se viene negata l'autorizzazione e il viaggiatore desidera proseguire con il viaggio, l'interessato dovrà chiedere il visto presso un'Ambasciata o un Consolato statunitense. Per ulteriori informazioni sulle procedure di richiesta del visto, La invitiamo a visitare il sito www.travel.state.gov.

Posseggo un visto in corso di validità Devo comunque ottenere un'autorizzazione ESTA?

No, coloro che sono in possesso di un visto valido possono recarsi negli Stati Uniti per l'intera durata di validità del visto e per la finalità per cui è stato emesso, e non sarà necessario inoltrare una richiesta di autorizzazione ESTA.

In breve

Chi: Cittadini e residenti dei paesi VWP
Cosa: Autorizzazione al viaggio per recarsi negli USA ai sensi del VWP
Dove: <https://esta.cbp.dhs.gov/>
Perché: Per modernizzare e rendere più sicuro il Programma Viaggio senza Visto
Prezzo: \$4 tariffa di elaborazione della pratica, \$10 tariffa di autorizzazione
Per ulteriori informazioni: www.CBP.gov/ESTA

Liberatoria dei diritti

Come condizione di ciascun ingresso negli Stati Uniti nell'ambito del Programma Viaggio senza Visto (Visa Waiver Program), riconosco che l'accettazione di identificatori biometrici (comprese le impronte digitali e le fotografie), al momento dell'arrivo negli Stati Uniti, riaffermerà la mia liberatoria dei diritti di riesaminare o presentare ricorso in merito a una decisione del funzionario dell'Ufficio delle Dogane e della Protezione delle Frontiere (Customs and Border Protection) relativa alla mia idoneità, o di contestare, ad eccezione dei casi di richiesta di asilo, qualsiasi azione di rimozione che scaturisca da una domanda di ingresso nell'ambito del Programma Viaggio senza Visto (Visa Waiver Program).

Per ulteriori informazioni, visitare il sito www.cbp.gov/esta



U.S. Department of Homeland Security

Italian